EUROOPA PARLAMENT

2004 *2009*

Kodanikuvabaduste, justiits- ja siseasjade komisjon

2008/2173(INI)

5.12.2008

MUUDATUSETTEPANEKUD 1–28

Arvamuse projekt
Roberta Angelilli
(PE415.189v01-00)

Tarbija- ja eeskätt alaealiste tarbijate kaitse videomängude vallas
(2008/2173(INI))

AM_Com_NonLegOpinion

Muudatusettepanek 1
Roberta Angelilli

Arvamuse projekt
Lõige -1 a (uus)

Arvamuse projekt	*Muudatusettepanek*
	-1. rõhutab, et videomängud on igas vanuses ja mis tahes sotsiaalse päritoluga kodanike üks armastatumaid vabaaja tegevusi; tunnistab videomängude hariduslikku väärtust, mis sealhulgas aitavad alaealistel tutvuda uute tehnoloogiatega; jagab siiski komisjoni väljendatud muret seoses ohtudega, mis tulenevad videomängude ebaõigest kasutamisest alaealiste poolt;

Or. it

Muudatusettepanek 2
Roberta Angelilli

Arvamuse projekt
Lõige 1

Arvamuse projekt	*Muudatusettepanek*
1. kehutab kõiki liikmesriike kasutama ***üleeuroopalist*** mänguteabe süsteemi (PEGI – Pan-European Game Information) – mida enamik neist ka juba teeb –, mis rühmitab arvutimänge vanuserühmade järgi, et vältida alaealiste kokkupuudet mängudega, mis neile ei sobi;	1. kehutab kõiki liikmesriike ***edendama vabatahtliku üleeuroopalise*** mänguteabe süsteemi (PEGI – Pan-European Game Information) ***levitamist ja kasutamist*** – mida enamik neist ka juba teeb –, mis rühmitab arvutimänge vanuserühmade järgi, et vältida alaealiste kokkupuudet mängudega, mis neile ei sobi;

Or. it

Muudatusettepanek 3
Renate Weber

Arvamuse projekt
Lõige 1

Arvamuse projekt	*Muudatusettepanek*
1. kehutab kõiki liikmesriike kasutama üleeuroopalist mänguteabe süsteemi (PEGI – Pan-European Game Information) – mida enamik neist ka juba teeb –, mis rühmitab arvutimänge vanuserühmade järgi, et vältida alaealiste kokkupuudet mängudega, mis neile ei sobi;	1. kehutab kõiki liikmesriike ***ja sidusrühmi*** kasutama *vabatahtlikku* üleeuroopalist mänguteabe süsteemi (PEGI – Pan-European Game Information) – mida enamik neist ka juba teeb –, mis rühmitab arvutimänge vanuserühmade järgi, et vältida alaealiste kokkupuudet mängudega, mis neile ei sobi;

Or. fr

Muudatusettepanek 4
Nicolae Vlad Popa

Arvamuse projekt
Lõige 1

Arvamuse projekt	*Muudatusettepanek*
1. kehutab kõiki liikmesriike kasutama üleeuroopalist mänguteabe süsteemi (PEGI – Pan-European Game Information) – mida enamik neist ka juba teeb –, mis ***rühmitab*** arvutimänge vanuserühmade järgi, et vältida alaealiste kokkupuudet mängudega, mis neile ei sobi;	1. kehutab kõiki liikmesriike kasutama üleeuroopalist mänguteabe süsteemi (PEGI – Pan-European Game Information) ***ja PEGI online-süsteeme*** – mida enamik neist ka juba teeb –, mis ***rühmitavad*** arvutimänge vanuserühmade järgi ***ja varustavad interneti mänguleheküljed kvaliteedimärgiga***, et vältida alaealiste kokkupuudet mängudega, mis neile ei sobi;

Or. en

Muudatusettepanek 5
Nicolae Vlad Popa

Arvamuse projekt
Lõige 1 a (uus)

Arvamuse projekt	*Muudatusettepanek*
	1 a. kutsub kõiki liikmesriike üles tagama, et riiklikke liigitussüsteeme ei arendata viisil, mis nõrgestaks PEGI süsteemi;

Or. en

Muudatusettepanek 6
Roberta Angelilli

Arvamuse projekt
Lõige 2

Arvamuse projekt	*Muudatusettepanek*
2. kutsub liikmesriike üles ***lihtsustama nimetatud süsteemi sümboolikat***, et muuta ***seda*** lapsevanematele arusaadavamaks;	2. kutsub liikmesriike üles ***julgustama PEGI süsteemis ja PEGI online-süsteemides kasutatava sümboolika lihtsustamist***, et muuta ***need nii vanuse kui ka sisu osas*** lapsevanematele ***selgemaks ja*** arusaadavamaks;

Or. it

(Tõlkija märkus: algteksti tõlkija valik tõlkida „PEGI system” kui „nimetatud süsteem” ei võimalda muudatusettepanekus muudatust piisavalt täpselt teha.)

Muudatusettepanek 7
Renate Weber

Arvamuse projekt
Lõige 2

Arvamuse projekt	*Muudatusettepanek*
2. kutsub liikmesriike üles ***lihtsustama*** *nimetatud* süsteemi ***sümboolikat, et muuta seda lapsevanematele arusaadavamaks***;	2. kutsub liikmesriike ***ja sidusrühmi*** üles ***aitama kaasa*** *PEGI* süsteemi ***sümboolika mõistmisele, eriti lapsevanemate poolt***;

Or. fr

Muudatusettepanek 8
Nicolae Vlad Popa

Arvamuse projekt
Lõige 2

Arvamuse projekt	*Muudatusettepanek*
2. kutsub liikmesriike üles lihtsustama ***nimetatud*** süsteemi sümboolikat, et muuta ***seda*** lapsevanematele arusaadavamaks;	2. kutsub liikmesriike üles lihtsustama ***PEGI*** süsteemi ***ja PEGI online-süsteemide*** sümboolikat, et muuta ***need*** lapsevanematele arusaadavamaks;

Or. en

(Tõlkija märkus: algteksti tõlkija valik tõlkida „PEGI system” kui „nimetatud süsteem” ei võimalda muudatusettepanekus muudatust piisavalt täpselt teha.)

Muudatusettepanek 9
Roberta Angelilli

Arvamuse projekt
Lõige 3

Arvamuse projekt	*Muudatusettepanek*
3. kutsub liikmesriike üles edendama selle süsteemi levikut mängukonsoolide tootjate ja turustajate juures ning viima lapsevanemate ja haridustöötajate juures läbi teavitustegevust selle kasutamise kohta;	(*Ei puuduta eestikeelset versiooni.)*

Or. it

Muudatusettepanek 10
Nicolae Vlad Popa

Arvamuse projekt
Lõige 3

Arvamuse projekt	*Muudatusettepanek*
3. kutsub liikmesriike üles edendama ***selle*** süsteemi levikut mängukonsoolide tootjate ja turustajate juures ning viima	3. kutsub liikmesriike üles edendama ***PEGI*** süsteemi ***ja PEGI online-süsteemide*** levikut mängukonsoolide

lapsevanemate ja haridustöötajate juures läbi teavitustegevust ***selle*** kasutamise kohta;	tootjate ja turustajate juures ning viima lapsevanemate ja haridustöötajate juures läbi teavitustegevust ***nende*** kasutamise kohta;

Or. en

(Tõlkija märkus: algteksti tõlkija valik tõlkida „PEGI system” kui „selle süsteemi” ei võimalda muudatusettepanekus muudatust piisavalt täpselt teha.)

Muudatusettepanek 11
Inger Segelström

Arvamuse projekt
Lõige 4

Arvamuse projekt	*Muudatusettepanek*
4. kutsub liikmesriike üles nägema ette asjaomaseid tsiviil- ja karistusõiguslikke vahendeid, millega reguleerida ***vägivaldsete videomängude müüki lastele ja nende kättesaadavaks tegemist interneti vahendusel***;	4. kutsub liikmesriike üles nägema ette asjaomaseid tsiviil- ja karistusõiguslikke vahendeid, millega reguleerida ***vägivaldseid tele-, video- ja arvutimänge; on seisukohal, et erilist tähelepanu tuleks pöörata eeskätt lastele ja noortele suunatud online-mängudele, mille eesmärk on teenida kasumit***;

Or. sv

Muudatusettepanek 12
Kinga Gál

Arvamuse projekt
Lõige 5

Arvamuse projekt	*Muudatusettepanek*
5. julgustab liikmesriike parandama lapsevanemate käsutuses olevaid online-mängude filtreerimissüsteeme, pidades eriti silmas ***interneti kasutamisega*** seotud ohte;	5. julgustab liikmesriike parandama lapsevanemate käsutuses olevaid online-mängude filtreerimissüsteeme, pidades eriti silmas ***internetis vägivaldsete mängude ja „Second Life” tüüpi mängude mängimisega*** seotud ohte***, mis võivad tõsiselt mõjutada alaealisi***;

Or. en

Muudatusettepanek 13
Nicolae Vlad Popa

Arvamuse projekt
Lõige 5

Arvamuse projekt	*Muudatusettepanek*
5. julgustab liikmesriike parandama lapsevanemate käsutuses olevaid online-mängude filtreerimissüsteeme, pidades eriti silmas interneti kasutamisega seotud ohte;	5. julgustab liikmesriike parandama lapsevanemate käsutuses olevaid online-mängude filtreerimissüsteeme ***ja edendama PEGI online-süsteemi***, pidades eriti silmas interneti ***ning selliste mängudega kaasnevate jututubade*** kasutamisega seotud ohte;

Or. en

Muudatusettepanek 14
Nicolae Vlad Popa

Arvamuse projekt
Lõige 6

Arvamuse projekt	*Muudatusettepanek*
6. palub liikmesriikidel ***luua*** videomängude vanuserühmade järgi rühmitamiseks ***üleeuroopaline süsteem*** (mis toimiks ise- või ühisregulatsiooni ***alusel***), mida saaks rakendada kõikide platvormide puhul, arvestades iga kommunikatsioonivahendi, näiteks interneti eripära ja *kataloogimisega* seonduvaid raskusi*:*	6. palub liikmesriikidel ***teha sidusrühmadega koostööd*** videomängude vanuserühmade järgi rühmitamiseks ***tõhusa üleeuroopalise süsteemi loomisel*** (mis toimiks ise- või ühisregulatsiooni ***kaudu***), mida saaks rakendada kõikide platvormide puhul, arvestades iga kommunikatsioonivahendi, näiteks interneti eripära ja *klassifitseerimisega* seonduvaid raskusi*;*

Or. en

Muudatusettepanek 15
Nicolae Vlad Popa

Arvamuse projekt
Lõige 6 a (uus)

Arvamuse projekt	*Muudatusettepanek*
	6 a. kutsub liikmesriike üles tegema koostööd tööstuse esindajate, klassifitseerimisasutuste ja muude sidusrühmadega, et saavutada uuenduslikud ja tõhusad vanusekontrolli lahendused;

Or. en

Muudatusettepanek 16
Kinga Gál

Arvamuse projekt
Lõige 7

Arvamuse projekt	*Muudatusettepanek*
7. palub müüjate vastutuse teadvustamiseks kehtestada liikmesriikidel alaealistele videomängude jaemüügi üleeuroopaline *hea tava*;	7. palub müüjate vastutuse teadvustamiseks kehtestada liikmesriikidel alaealistele***, eriti lastele vanuses 5–12 aastat,*** videomängude jaemüügi üleeuroopaline *tegevusjuhend*;

Or. en

Muudatusettepanek 17
Nicolae Vlad Popa

Arvamuse projekt
Lõige 7

Arvamuse projekt	*Muudatusettepanek*
7. palub müüjate vastutuse teadvustamiseks kehtestada liikmesriikidel alaealistele videomängude jaemüügi üleeuroopaline *hea tava*;	7. palub müüjate vastutuse teadvustamiseks kehtestada liikmesriikidel alaealistele videomängude jaemüügi üleeuroopaline *tegevusjuhend****, milles on kõik***

sidusrühmad omavahel kokku leppinud;

Or. en

Muudatusettepanek 18
Inger Segelström

Arvamuse projekt
Lõige 7

Arvamuse projekt	*Muudatusettepanek*
7. palub müüjate vastutuse teadvustamiseks kehtestada liikmesriikidel alaealistele ***videomängude*** jaemüügi üleeuroopaline *hea tava*;	7. palub müüjate vastutuse teadvustamiseks kehtestada liikmesriikidel alaealistele ***tele-, video- ja arvutimängude*** jaemüügi üleeuroopaline *tegevusjuhend*;

Or. sv

Muudatusettepanek 19
Nicolae Vlad Popa

Arvamuse projekt
Lõige 7 a (uus)

Arvamuse projekt	*Muudatusettepanek*
	7 a. kutsub komisjoni üles töötama välja suunised, et hoida ära võimalikud huvide konfliktid vanusepiirangute määramisega tegelevate asutuste vahel ja kaitsta selliste asutuste sõltumatust tööstustega seotud huvirühmadest;

Or. en

Muudatusettepanek 20
Roberta Angelilli

Arvamuse projekt
Lõige 8

Arvamuse projekt	*Muudatusettepanek*
8. palub korraldada *teavitustegevust* lapsevanemate ja õpetajate *juures*, et ületada *põlvkondi lahutav tehnoloogiakuristik*;	8. palub *liikmesriikidel* korraldada *teavituskampaaniaid* lapsevanemate ja õpetajate *jaoks*, et ületada *põlvkondadevaheline tehnoloogiline lõhe* ***ning edendada uute tehnoloogiate, sealhulgas videomängude ohutumat ja teadlikumat kasutamist***;

Or. it

Muudatusettepanek 21
Kinga Gál

Arvamuse projekt
Lõige 8

Arvamuse projekt	*Muudatusettepanek*
8. palub korraldada *teavitustegevust* lapsevanemate ja õpetajate *juures*, et ületada *põlvkondi lahutav tehnoloogiakuristik*;	8. palub *liikmesriikidel* korraldada *teavituskampaaniaid* lapsevanemate ja õpetajate *jaoks*, et ületada *põlvkondadevaheline tehnoloogiline lõhe****, ning anda selgelt eristatavat teavet videomängude tavapäraste ja väärate kasutusviiside kohta***;

Or. en

Muudatusettepanek 22
Nicolae Vlad Popa

Arvamuse projekt
Lõige 8

Arvamuse projekt	*Muudatusettepanek*
8. palub korraldada *teavitustegevust* lapsevanemate ja õpetajate *juures*, et ületada *põlvkondi lahutav tehnoloogiakuristik*;	8. palub *liikmesriikidel* korraldada *teavituskampaaniaid* lapsevanemate ja õpetajate *jaoks*, et ületada *põlvkondadevaheline tehnoloogiline lõhe* ***ning edendada PEGI süsteemi ja PEGI***

online-süsteeme;

Or. en

Muudatusettepanek 23
Roberta Angelilli

Arvamuse projekt
Lõige 9

Arvamuse projekt	*Muudatusettepanek*
9. kutsub komisjoni üles edendama koostöös ***tarbijaorganisatsioonidega olemasolevaid võrgustikke, foorumeid*** ning teadlikkuse tõstmise ***ja teavituskampaaniaid***, et suurendada kodanike seas ***üleeuroopalise mänguteabe süsteemi*** kasutamist.	9. kutsub komisjoni ***ja liikmesriike*** üles edendama koostöös ***kõikide alaealiste õiguste kaitsega tegelevate ühenduste, perekonna ja tarbijatega, lapsevanemate, õpetajate ja internetiteenuse osutajate ning videomängude tootjate ja müüjatega teavitus-*** ning teadlikkuse tõstmise ***meetmeid ja kampaaniaid***, et suurendada kodanike seas ***PEGI süsteemi ja PEGI online-süsteemide*** kasutamist.

Or. it

Muudatusettepanek 24
Nicolae Vlad Popa

Arvamuse projekt
Lõige 9

Arvamuse projekt	*Muudatusettepanek*
9. kutsub komisjoni üles edendama koostöös *tarbijaorganisatsioonidega olemasolevaid võrgustikke, foorumeid ning* teadlikkuse tõstmise ja teavituskampaaniaid, et suurendada kodanike seas ***üleeuroopalise mänguteabe süsteemi*** kasutamist.	9. kutsub komisjoni üles edendama koostöös *tarbijaorganisatsioonide ning olemasolevate võrgustike ja platvormidega* teadlikkuse tõstmise ja teavituskampaaniaid, et suurendada kodanike seas ***PEGI süsteemi ja PEGI online-süsteemide*** kasutamist.

Or. en

Muudatusettepanek 25
Roberta Angelilli

Arvamuse projekt
Lõige 9 a (uus)

Arvamuse projekt	*Muudatusettepanek*
	9 a. kutsub liikmesriike üles kaasama meetmetesse alaealisi, et võidelda vägivaldse ja kahjuliku sisuga videomängude levitamise vastu, ning on eelkõige seisukohal, et alaealised peaksid osalema algatustes, et anda teavet ja suurendada inimeste vastutustunnet, mis võib neile anda põhivahendi, mille abil ära tunda vägivaldne ja kahjulik sisu ning end selle eest kaitsta;

Or. it

Muudatusettepanek 26
Nicolae Vlad Popa

Arvamuse projekt
Lõige 9 b (uus)

Arvamuse projekt	*Muudatusettepanek*
	9 b. kutsub komisjoni üles vähendama õigusloomega seotud erimeetmete kaudu online-mängude väärkasutamist ebaausa äritegevuse eesmärgil, näiteks sellise tegevuse, mille käigus ebaausalt meelitatakse alaealisi kasutajaid võtma juriidilisi kohustusi (nt automaatse liitumise või pahatahtlike helistamisprogrammide kaudu, milles helistamisel võetakse kallist kaugekõnetasu) ja saadetakse konkurentsivastaseid reklaamsõnumeid (nt tootepaigutus või muud varjatud turunduse võtted).

Or. en

Muudatusettepanek 27
Inger Segelström

Arvamuse projekt
Lõige 9 c (uus)

Arvamuse projekt	*Muudatusettepanek*
	9 c. kutsub komisjoni ja liikmesriike üles lisama video-, tele- ja arvutimängud programmi „Ohutum internet";

Or. sv

Muudatusettepanek 28
Inger Segelström

Arvamuse projekt
Lõige 9 d (uus)

Arvamuse projekt	*Muudatusettepanek*
	9 d. kutsub komisjoni ja liikmesriike üles võtma jõulisi meetmeid lastele ja noortele suunatud online-arvutimängude vastu, mille eesmärk on teenida kasumit.

Or. sv